

LETO XXXVIII. Številka 17 Cena 8.— šil. (200 din)
Četrtek, 24. aprila 1986

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.
Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Krščanska kulturna zveza v Celovcu
vabi na

Srečanje mladinskih zborov

Koncert duhovnih pesmi

Nedelja, 27. aprila 1986, 14.30

Farna cerkev v Št. Ilju

Nastopajo: Otroške in mladinske skupine iz Celovca, Roža in z Gur
Soprireditelj: Katoliška prosveta v Št. Ilju

Na deželnem posvetu KEL soglasno sprejeto:

KEL bo odločno pod- prla kandidaturo SJK

Na deželnem posvetu Koroške enotne liste, ki je bil včeraj, 23. aprila, v Celovcu, so delegati, slovenski občinski odborniki in kandidati Koroške solidarnosti ter Skupnosti južnokoroških kmetov soglasno potrdili, naj KEL na letošnjih volitvah v Kmetijsko zbornico — kot doslej — podpre s polno paro in z vsemi močmi kandidaturo Skupnosti južnokoroških kmetov.

Predsednik KEL, Karel Smolle je dejal, da se je KEL konsekvntno zavzemala za vsesplošno krepitev položaja (Dalje na 2. strani)



Predsedstvo deželnega posveta KEL: od desne proti levi sedijo: tajnik KSOO Borut Sommeregger, dr. Pavle Apovnik, predsednik KEL Karel Smolle, dipl. inž. Štefan Domej, tajnik KEL Miha Zablatnik in Fric Kert.

**Ta teden
v Našem tedniku:**
• **Obisk KEL pri
Fredi
Meisner-Blau**

stran 2/3

• **Otvoritev
ljudske šole
v Št. Jakobu**

stran 5

• **Mladinski zbor
v Škocijanu**

stran 8/9

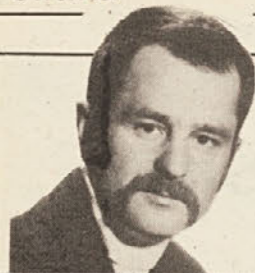
• **Dr. Stanko
Jelen 75 let**

stran 10

Šport

• **SAK — Pliberk 3:3**
stran 16

• **Aktualni intervju:
prof. Ludescher**
stran 16



Tednikov komentar

PIŠE JOŽE WAKOUNIG

Diskusija, ki se je spredla okoli preteklosti predsedniške kandidata Kurta Waldheima, je spet oživila vprašanja, kako so Avstrijci obračunali s preteklostjo in če so to sploh opravili. Veliko je namreč glasov, ki trdijo, da se pri nas v Avstriji po lepi domači navadi vse lepo odrija in pometa za duri, da pa prave posprave in pravega obračuna ni pričakovati. Vsak rod ima pravico, da

dovina našega naroda, s svetlimi in svetlejšimi, temnimi in temnejšimi obdobji in trenutki. Je to zgodovina upornikov in poslušnežev, poštenjakov in goljufov, zgodovina tistih, ki so za narod dali življenje, pa tudi zgodovina izdajalcev.

Čas bo, mislim, da tudi pri nas na Koroškem, kjer smo tudi zaradi zaprte pokrajine marsikod in marsikdaj zadaj, začnemo trezno in brez tabujev pospravljati

Obračun ali/in (po)sprava

zve resnico o preteklosti, vsak rod pa tudi mora povedati resnico o preteklosti. Sicer je Pilat oblastniško-cinično baral med sodnim postopkom proti Jezusu, kaj je resnica (Jan 18, 38), v svojem ravnanju se pa ni brigal, da bi pomagal resnici.

25. aprila 1945 so SS-ovci poklali pri Peršmanu v Koprivni enajst ljudi. 29. aprila 1943 so na Dunaju obglavili 13 Selanov in Kapelčanov. Umrjeni so postali, kakor nešteti drugi, žrtve pozverinjenih oblastnikov, ki so zapisali na svoje zastave večvrednost nekega naroda in s tem pravico, da druge narode, predvsem tiste, ki se držejo upirati, oropajo pravice do življenja.

Skoraj vsak človek ima v svojem življenju točke, ki ga bremenijo, o katerih pa ne bi rad govoril z drugimi. Vsak narod ima v svojem življenju, svoji zgodovini točke, ki ga bremenijo. To breme čutijo vsi, ki se z življenjem in zgodovino tega naroda čutijo povezane. Ne moremo si izbirati iz svoje zgodovine samo točk in obdobji, ki so nam po volji. Naša je celotna zgo-

preteklost in sestavljati obračun. Tu ne mislim samo na leta med drugo svetovno vojsko in tik po njej, ampak na našo celotno zgodovino, vključno leta prej in zadnja leta.

Priznati moramo, žalostni resnici na ljubo, da se nam vsepovsod posipa. Če hočemo rešiti, kar se še rešiti da, in to utrditi, da bo zmožno novega življenja, preroda in razmaha, bomo morali skupno zavihati rokave, si pogledati v oči in si seči v roke pa načrtno začeti s poštenim delom.

Dokler bomo po starem in neuporabnem kopitu očitali vsak sebi junaštvo, zvestobo in vse dobro, drugemu pa izdajstvo, potuhnjenost in sploh vse slabo, vidim vedno bolj črno za našo prihodnost. Kdor meša samo blato preteklosti in se iz trdih nauk te preteklosti ničesar ne nauči, po moji presoji naši skupnosti ne dela dobro. Če sami ne bomo sestavili obračuna v medsebojnem pogovoru in z dobro voljo in če ne bomo sami pospravili, bojo z nami obračunali in pospravili drugi. Tedaj bi se utegnili zgoditi, da besede sprave res ne bojo več razumeli.

Skupno in složno zdastno zastopstvo v Kmetijski zbornici

(nadaljevanje s 1. strani)

južne Koroške in njenega prebivalstva. Zavzemanje za delovna mesta pri Leitgebu, v pivovarni pri Štihu in še posebej v podržavljeni industriji v Borovljah samo potrjuje, da je

KEL v 12 letih svojega obstoja postala resen dejavnik, ki so oblikuje politiko v deželi in v občinah. Razveseljivo pa je, da se posebej mladi volilci naše narodne skupnosti navdušujejo za samostojno nastopanje in politično artikuliranje,

Obisk KEL pri Fredi Meissner-Blau

V četrtek, 17. aprila, je delegacija KEL pod vodstvom Karla Smolleja obiskala na Dunaju kandidatino za predsedniške volitve Fredo Meissner-Blau. Gospa Meissner-Blau se je že pred tedni nameravala srečati s koroškimi Slovenci, toda problemi, ki so nastali zaradi neveljavnih volilnih podpor in ker je s tem bila ogrožena njena kandidatura, so jo prisilili, da je predčasno ukinila svojo vožnjo po Koroški.

Delegacija KEL je Meissner-Blau informirala o položaju koroških Slovencev, predvsem o trenutni situaciji okoli skupne dvojezične šole. Meissner-Blau, ki je sama doraščala dvojezično, ve za prednosti dvo- in večjezične vzgoje in je zaradi tega svoje tri otroke zavestno vzgojila celo trojezično. Prav zaradi tega, ker iz lastne izkušnje ve, da večjezična vzgoja privede človeka do večje tolerance in zrelosti, načelno zavrača argument nasprotnikov dvojezične vzgoje, ki menijo, da učenje drugega jezika otroka preveč obremenjuje.

Tudi v tristranskem paktu, ki na Koroškem otežkoča oz. zabranjuje izpolnitev naših pravic, vidi paralele k svojemu volilnemu gibanju, saj so si tako tu kot tam vse velike stranke, ki so sicer medseboj največkrat precej skregane, kar na enkrat precej enotne, če gre za to, da zatirajo mnogo šibkejšo skupino kot npr. Slovence na Koroškem ali zeleno kandidatino v volilnem boju. Meissner-Blau je predvsem opazila, da avstrijska vlada hoče napraviti iz člena 7 „gumijasti paragraf“, katerega bi potem izpolnjevala tako, kot ji pač trenutno ravno ustreza.

Čeprav Freda Meissner-Blau ne bo dosegla mesta avstrijske državne predsednice, je ohranitev skupne dvojezične vzgoje otrok na južnem Koroškem in velikodušno

podpiranje narodnostnih manjšin zanje zelo in vseavstrijsko vprašanje. Zato bo z vsemi svojimi možnostmi informirala javnost o problemih koroških Slovencev.

Mnenja treh članov delegacije KEL

Franc-Jozef Smrtnik

Odločil sem se, da podprem tretjo kandidatino Fredo Meissner-Blau. Ne zato, da bi se mogoče štel za pripadnika zeleno-alternativnega tabora, temveč zato, ker s tem hočem nakazati, da v Avstriji le ni vse tako v redu, kot to večinski stranki poudarjata. S svojim galsom hočem pokazati, da je mladina z načinom vladanja nezadovoljna. Ne odobravam škandalov, ki so požrli milijarde šilinigov v podržavljeni industriji. Vse te škandele je plačala država z našim denarjem.

Ne gre mi v glavo, da ima Avstrija toliko brezposelnih — predvsem mladine, ki je obsojena, da še prej propade alkoholizmu in mamilom. Ne strinjam se s tem, da se pri nas tako malo naredi za naravo in varstvo okolja in kako ravna z manjšinami.

Ne strinjam se s tem, da ženske za isto delo in iz isto izobrazbo dobijo manjšo plačo itd. Pozdravljam pa, da kandidira Freda Meissner-Blau, ker sem mnenja, da bo ta nastop vili tudi dru-

idejo, ki ji je KEL najgloblje zavezana, in se tako identificirajo s Koroško enotno listo. To idejo je KEL udejanila pri vseh volitvah, pa najsi samostojno ali pa skupno z alternativnim gibanjem.

Tajnik KEL, Miha Zablatnik, je nakazal potrebo in pravilnost, da koroški Slovenci aktivno posegamo v volitve in tako krepimo idejo samostojne-

ga političnega izražanja.

Navzoči so posebej poudarili važnost in pomembnost slovenskega zastopnika v Kmetijski zbornici. Če hočemo, da bo Skupnost južnokoroških kmetov okrepljena šla iz volitev, bodo morali vsi, v centralah in na bazi, poprijeti za delo in se kot en mož postaviti za izvoljene kandidate in jih vsepovsod podpreti.



V okviru večdnevnega študijskega potovanja je te dni obiskala skupina članov akademij znanosti in umetnosti iz vseh republik Jugoslavije pod vodstvom Staneta Kraševca in Boga Grafenauerja od SAZU dvojezične kraje in slovenske ustanove na Koroškem. Predstavniki osrednjih organizacij v Celovcu (slika) so goste-znanstvenike seznanili z aktualnim narodopolitičnim položajem slovenske narodne skupnosti na Koroškem, posebno še glede dvojezičnega šolstva in gospodarske problematike. V večurnih informativnih pogovorih so se jugoslovanski znanstveniki z velikim zanimanjem poglabili v koroško manjšinsko vprašanje. Gostje so si ogledali tudi muzej pri Peršmanu, tovarni Obir (Rebrca) in IPH (Žitara vas), se srečali z gospodarstveniki in pedagogi. Na sporedu pa so bili tudi obiski pri slovenskih založbah, Kulturnega doma „Danica“, občine Bilčovs in sprejem pri koroškem deželnem glavarju, nakar je skupina nadaljevala pot k Slovincem v Italijo.

gim ženam pogum, da se bodo v bodoče bolj vključevale v politično življenje.

Milka Hudobnik

Fredo Meissner-Blau bom v prvi vrsti podprla zaradi tega, ker sem kot ženska vesela in ponosna, da je našla pogum za to kandidaturo. Ugaja mi, da je ona edina ustvarila volilno gibanje in se ni vključila v umazano blatenje in difamiranje kandidatov kot ga nam „nuditelja“ obe večinski stranki. S tem je dokazala, da ima tako človeško kot tudi politično tiste kvalitete, ki jih od predsednice (predsednika) pričakujem. Čim več odmeva bo dosegla pri volitvah, tem bolje bo to za našo demokracijo.

Fric Kert

Pri predsedniških volitvah bom dal svoj glas Fredi Meissner-Blau, ker je verodostojna in to, kar pričakuje od drugih, tudi od sebe zahteva. Nas koroške Slovence pa ne gleda kot objekte političnega barantanja, temveč nas želi kot partnerje in odkrite zastopnike naših predstav in želja. O tej njeni drži sem se lahko sam prepričal pri svojem obisku na Dunaju. Poleg tega sem prepričan, da kot ženska doprinaša svoj delež k raznolikosti v politični javnosti. Dejansko sem razočaran nad politiko večinskih strank, ki je našla na žalost svoje nadaljevanje tudi v „volilni bitki“ kandidatov večinskih strank; zato take politike tudi ne bom „poplačal“ s svojim volilnim glasom.

Vprašanje manjšin na 10. Kongresu ZK Slovenije

V soboto, 19. aprila, so v Ljubljani zaključili po tridnevni razpravi 10. kongres Zveze komunistov Slovenije s sprejetjem sklepne resolucije, z izvolitvijo centralnega komiteja in drugih važnih organov ZKS in z nastopnim govorom novega predsednika CK ZKS Milana Kučana.

V zvezi z razvijanjem vsestranskih oblik sodelovanja s sosednimi državami Jugoslavije, oz. Slovenije, posebno še na regionalni in obmejni ravni, je zapisano v resoluciji, da bo ZKS vzpodbujala vsestranske stike in sodelovanje s slovenskimi narodnostnimi skupnostmi v sosednjih državah na kulturnem, prosvetnem, športnem, gospodarskem in drugih področjih. Pri tem bo še posebej podpirala tiste oblike dolgoročne povezovanja, ki krepijo kulturno, etnično identiteto in gospodarsko osnovo slovenskega naroda. Na podlagi ustavnih obveznosti in v okviru načel skupne jugoslovanske zunanje politike naj bi bil uresničen moderen in human koncept kulturnega življenja naroda in sožitja med narodi ne glede na meje. Resolucija nadalje govori o spremljanju problemov, s katerimi se v svojem življenju spopadajo slovenske narodnostne skupnosti v zamejstvu, o podpori naporom slovenske narodnostne skupnosti v Avstriji v boju proti poskusom ukinjenja dvojezičnega pouka in o zavzemanju za to, da bodo pristojni organi SR Slovenije in SFRJ sproti reševali te probleme v stikih s sosednimi državami in v duhu dobrega sosedskega sodelovanja in na podlagi znanih dvostranskih obveznosti in mednarodnih sporazumov.

Resolucija omenja tudi znanstveno proučevanje položaja slovenske narodnostne skupnosti v zamejstvu in upoštevanje dejstva, da nastopa manjšina kot subjekt lastnega obstoja in razvoja.

V posebnem odstavku je govor o spodbujanju razvitejših oblik odprte gospodarske izmenjave in kooperacije kot eno izmed značilnosti sodobnega regionalnega meddržavnega sodelovanja. Resolucija daje velik pomen sodelovanju v okviru regionalne delovne skupnosti Alpe-Adria, pri čemer gre tudi za uveljavljanje vloge manjšin, ki s svojimi stiki z maticami ustvarjajo nove, širše kulturne pretoke.

Kongresa so se kot gostje udeležili tudi zastopniki koroških slovenskih osrednjih organizacij in drugih slovenskih organizacij v zamejstvu. Iz svoje sredine je izvolilo novo predsedstvo CK ZKS Miloša Prosenca za sekretarja predsedstva.

Ljudska iniciativa (LIP) parlament se je konstituirala

V Salzburgu se je v soboto, 19. aprila, konstituirala Ljudska iniciativa parlament (LIP) z vsemi ustreznimi organi, kot predstojništvom, članstvom ter delegati zveznih dežel in narodnostnih skupnosti. Koroški Slovenci imajo v plenumu LIP-a dva zastopnika.

V Salzburgu sta našo narodno skupnost zastopala Ingrid Zablatnik in Karel Smolle, ki je v funkciji predsednika KEL bil izvoljen tudi v predstojništvo LIP.

Kot je Smolle v razgovoru z NT dejal, so v LIP včlanjena zelena, alternativna in druga ljudska gibanja ter samostojne liste in s tem je zagotovljena možna delovna baza, tako, da moremo govoriti o gotovi in široki zeleno-alternativni kandidaturi pri državno-zborskih volitvah. Trenutno bi LIP dobila med 7 in 8% glasov volilcev, kar pomeni, da je daleč močnejša kot svobodnjaki in da bi na vsak način prišla v parlament.

V Salzburgu so praktiki, torej izkušeni politični akterji, dobili mandat, med njimi osebe kot salzburški mestni svetnik Hannes Voggenhuber, predarlški deželni poslanec Kaspanaze Simma, graška občinska odbornica Doris Polet-Kammerlander, Peter Pilz, Günther Nanning in seveda tudi Pius Strobl, ki vodi volilno kampanjo za Fredo Meissner-Blau.

Konstituiranje LIP, ki bo še letos imela svoj kongres, pomeni, da je alternativno-zeleno gibanje bolj ali manj prebredlo „porodne krče“ in je priznano kot resno politično gibanje.

Teden gozda — drva vedno bolj priljubljeno gorivo



Raziskovanja so pokazala, da je na Koroškem vsako četrto drevo poškodovano.

Okrog 57% površine na Koroškem pokriva gozd — to je okrog 540.000 ha. Ti podatki pokažejo, da ima gozdarstvo za Koroško velik gospodarski pomen, tako je dejal agrarni referent Schumi prejšnji teden na svoji tiskovni konferenci.

Nadalje je dejal, da je na Koroškem kvantitativno gledano letno okrog 100.000

ha več gozda, vendar je treba upoštevati tudi kvalitativno poslabšanje. Umiranje gozda je dejansko nekaj, kar daje vzrok za zaskrbljenost in je vprašanje, katerega bo treba pri diskusijah o varstvu okolja jemati vse bolj resno.

Vsako četrto drevo je poškodovano — to je bilanca raziskavanj od leta 1984. Direktor deželnega gozdarstva dipl. inž. Scholz je ob tej priložnosti dejal, da bo v bodoče treba polagati več pozornosti predvsem na to, da bodo obrati kot sta npr. ÖDK ali BBU vgradili naprave za filtriranje in tako bistveno doprinesli za čistejši zrak v deželi. Poleg tega je na tiskovni konferenci prišlo do izraza tudi razveseljivo dejstvo, da imajo drva vedno večji pomen kot gorivo: od leta 1980 do 1984 se je zvišal delež drv pri gorivih za 43%.

sti-h

Tiskovna konferenca Kmetijske zbornice

Treba je podvzeti, da bodo Avstrijci kupovali predvsem domače produkte, to pa še posebej pri mleku in mlečnih produktih, ker je trenutno treba financirati ogromno eksportov, tako je dejal predsednik Kmetijske zbornice Deutschmann na posebni tiskovni konferenci. Nadalje je dejal, da bi bil problem rešen, če bi vsak Avstrijec letno konzumiral le 1/4 kg masla več kot doslej.

Domačega konzumenta pa hočejo zastopniki kmetov animirati h kupovanju naših produktov tudi zaradi tega, ker se jim nudi tako garancija za izvrstno kvaliteto. Velik problem predstavljajo importi raznih sirov, ki nikakor ne dosežejo tiste kvalitete kot domači proizvodi. Potrebne bi bile stroge kontrole pri importih, ker garantira zakon o živilih avstrijskemu konzumentu izvrstno kakovost domačih živil, kar pa pri inozemskih največkrat ni tako.

Da konzumiranje mleka in mlečnih produktov nikakor ne škoduje človeškemu organizmu, kot so to v zadnjem času nekateri trdili, je pri tiskovni konferenci potrdil zastopnik zdravniške zbornice dr. Steiner.

Zvezni svetnik Eder pa je ob tej priložnosti prikazal novo situacijo, ki je nastala za kmeta po noveliranju tržne ureditve.

Teden čistosti od 19. do 27. aprila

Preteklo soboto se je začel „Teden čistosti/Woche der Sauberkeit“. Ob tej priložnosti je deželni svetnik Max Rauscher vabil na tiskovno konferenco, na kateri je seznanil javnost z dejavnostjo deželne vlade za ohranitev čistosti v deželi.

„Teden čistosti“ — od 19.—27. aprila prireja deželna vlada že osmič. Smisel te akcije je, da se po vseh občinah Koroške zberejo smeti, mobilizirala pa se naj bi tudi splošna zavest ljudi za varstvo okolja, tako Rauscher. Zaradi tega prirejajo posamezne občine tudi razna predavanja o varstvu okolja.

Posebno pospešuje deželna vlada tudi letos spet posebno zbiranje strupenih odpadkov. V preteklem letu je 57 občin zbralo skoraj 100.000 kg strupenih odpadkov, tako Rauscher v svojem poročilu.

Poleg tega bo v kratkem izšla brošura „Kažipot za varstvo okolja/Umweltschutz — Wegweiser“, ki bo pomagala vsem državljanom, da bodo vedeli, kam se naj obrnejo pri katerikoli problemih glede varstva okolja.

Z začetkom „tedna čistosti“ bo na celovški univerzi tudi seminar pod geslom „Varstvo okolja v občinah“.

sti-h

MF
**Meister
Fenster**

...einfach meisterlich

ZASTOPSTVO IN POSVETOVANJE PRI

blažej center

VALENTIN BLAŽEJ, 9150 Bleiburg/Pliberk, Tel. 04235/2194, Telex 422730 BLCE A

VSEKAKOR VAM IZDELAMO ZELO UGODNO PONUDBO!

Prosim za/Ich bitte um:

- Prospekt Osebni obisk predstavnika Blažej-Centra
Vertreterbesuch

Ime/Name:

Naslov/Adresse:

Telefon:



Vrsta sodelavcev Mohorjeve tiskarne je sprejela pred kratkim za dolgoletno zvestobo tiskarni oz. za narodno gospodarstvo sploh, priznanje Delavske zbornice. Za 25 let: Anica Dersula, Lado Hajnžič, Toni Hornböck in Hanzi Isopp. Za 35 let: Jože Woschitz in za 40 let Franc Rehsmann. Vsi pa so se tudi vsa leta trudili, da je naš list pravočasno prišel v roke naročnikom, zato jim čestita k temu priznanju tudi uredništvo NT in NSKS.



Vrsta častnih gostov je bila navzoča pri otvoritvi moderne ljudske šole.



Šentjakobski učitelji so z otroci pripravili odličen dvojezičen spored za otvoritev šole.

Slavnostna otvoritev ljudske šole v Št. Jakobu

Pripravila Heidi Stingler

„ . . . da bi v tej hiši zavladali mir, razumevanje in toleranca“



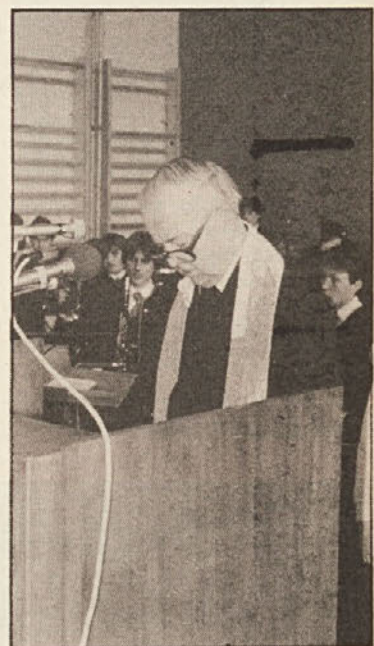
Mir in sožitje v šoli si želijo tudi šentjakobski otroci.

Z najboljšimi željami je deželni glavar Leopold Wagner predal preteklo soboto, 19. aprila 1986, ravnatelju Millonigu ključ novo otvorene ljudske šole v Št. Jakobu. Slavnostne otvoritve, ki je bila konsekvntno dvojezična, se je poleg lepega števila domačinov udeležila tudi vrsta častnih gostov, med njimi je župan Gressl pozdravil tudi šolska inšpektorja dr. Valentina Inzka in Ernsta Weissa, deželne poslance Prettnerja, Mannesingerja in Bacherjevo, okrajnega glavarja dr. Lientschniga kot tudi številne zastopnike javnega političnega in kulturnega življenja.

s pesmijo „Jaz pa pojdem in zasejem dobro voljo pri ljudeh“ in pa tudi z nemško pesmijo, ki je zvenela kot želja, ki je otrokom prišla prav iz srca

„Ein bißchen Frieden“.

Ravnatelj Millonig je v svojem govoru dejal v imenu šentjakobskih učiteljev, da hočejo vzgajati otroke v ljubezni in to-



Prelat dr. Hornböck je blagoslovil novo šolo

leranci. Šola pa naj bi bila vsem otrokom, ne glede na narodno pripadnost, pravi drugi dom, v katerem se bodo dobro počutili.

Prav v tej hiši se naj bi začel tisti mir, po katerem ves svet tako hrepeni. Nadalje je Millonig potrdil, da hočejo učitelji poučevati šentjakobske otroke v državnem jeziku, torej v nemščini, istočasno pa hočejo prav tako gojiti tudi drugi deželni jezik — slovenščino. To je pogoj za skupno življenje v dvojezični občini, tako Millonig, ki je pa obžaloval, da dvojezičnost v šoli ni prišla tudi optično do izraza, čeprav se je za to soglasno izrekel učiteljski zbor.

Slavnostno otvoritev so navzoči zaključili z dražavno himno.



Dvojezičnost šole na žalost doslej ni prišla tudi optično do izraza.

Župan Gressl se je v odličnem dvojezičnem govoru zahvalil vsem, ki so na katerikoli način prispevali k temu, da je bilo možno v komaj 14 mesecih zgraditi to šolo, ki je stala okrog 33,5 milijonov šilingov. Izrazil pa je ob tej priložnosti tudi upanje, da bi v tej hiši zavladal mir, medsebojno razumevanje in toleranca.

Prav tako je izrazil željo po medsebojnem spoštovanju, kar je pogoj za mirno in srečno bodočnost, tudi prelat dr. Hornböck, ki je blagoslovil to novo poslopje.

Da si pa želijo mir tudi šentjakobski otroci, to so potrdili

Govorniški natečaj v kongresnem centru Celovca

Odlično drugo mesto si je mogla osvojiti pri 34. govorniškem natečaju dijakinja Slovenske gimnazije, Cornelia Vospersnik.



13 od njih pa je končno lahko sodelovalo pri končnem natečaju v Celovcu, ki je bil v soboto, 19. aprila 1986. Sodelovali so mladi vojaki, dijaki višjih in poklicnih šol in člani „Landjugend“.

V skupini višjih šol pa se je pomerila tudi dijakinja Slovenske gimnazije Cornelia Vospersnik, ki si je izbrala za temo „Tiste v temi ne vidimo“. V svojem referatu je podala odlične misli k tej socialni problematiki in je premišljala o tako imenovanih „obrobni skupinah“ naše družbe, kot so to npr. brezposelni, tujski delavci in mladi, ki so odvisni od mamil in alkohola. Iskala je vzroke, zakaj take ljudi obsojamo ali pa zakaj z njimi sočustvujemo, čeprav jim le-to ne pomaga. Skratka: referat Vospersnikove je bil odličen, odlično pa tudi drugo mesto, katerega si je mogla osvojiti.

Nadalje so imeli mladi govorniki na izbiro še teme, kot „Mediji“, „Pogum k družini“, „Vera brez cerkve“, „Kaj lahko prispevam za mir“, „Mladina v naši družbi“ in „Tehnika — ali je za nas napredek ali nas ogroža“.

Sabine Koren

Preteklo soboto se je srečala koroška mladina v kongresnem centru celovškega sejma pri govorniškem natečaju, katerega pripravlja vsako leto Avstrijska liga Združenih narodov v sodelovanju s koroškim mladinskim sekretariatom.

Okrog 270 mladih se je že prej udeležilo govorniških natečajev,

Mladinski kviz v Modestovem domu

Devet skupin je nastopilo pri kvizu za prehodni pokal, ki je bil minuli petek v Modestovem domu. Sodelovale so skupine iz Provincialne, Slomškovega in Modestovega doma.

Vprašanja so bila vzeta iz področij: Cankar, kulturno življenje Jepa-Baško jezero, kulturne aktualnosti in moderna glasba.

Žirijo so sestavljali dr. Matevž Grilc, Ludvik Karničar in Jožko Wrolich.

Prvo nagrado si je — po ugovoru — priborila skupina fantov 8. razreda iz Modestovega doma.

Med tekmovalcem je nastopil tamburaški ansambel iz Loč.

Drugo mesto so zasedla dekleta 2. razreda iz Slomškovega doma. Tretje mesto pa so si pridobila dekleta 4. razreda iz Slomškovega doma.

K tekmovalcu sta spregovorila dr. Matevž Grilc in Ludvik Karničar. Dr. Grilc je poudaril, da šola ni vse, tudi izvenšolske dejavnosti so najmanj tako važne, kot tisto, kar se naučimo v šoli.

Ludvik Karničar pa je poročal o delu, ki ga opravlja na graški univerzi.

● **Zaposlimo čistilko (čistilca)** za čiščenje bančnih prostorov. Delovni čas in plača po dogovoru. Nastop službe je možen takoj. Interesentke (interesenti) naj se javijo osebno ali pošljejo svojo prošnjo na Zvezo slovenskih zadrug, Pavličeva 7, 9020 Celovec (personalni oddelek).



MoPZ Kralj Matjaž,
Posojilnica-Bank Pliberk
in Naš tednik

VABIJO NA

**ŠTIRIDNEVNI IZLET
V ČRNO GORO — BEČIČI**

od četrta, 8., do nedelje 11. maja 1986

Prijava je veljavna z vplačilom cene šil. 2680,— na konto 11572 pri Posojilnici-Bank Pliberk.

8. maj 1986:

02.45 Odhod iz Pliberka preko Dobrle vasi, Železne Kaple na letališče Ljubljana-Brnik.

06.05 Polet avijona v Tivat.

07.10 Prihod v Tivat, nato avtobusna vožnja do Budve-Bečići. Namestitev v hotelskem naselju Bečići na bazi polpenzion, vse sobe tuš, WC, WC.

9. in 10. maj 1986

Prosti dnevi za kopanje, sprehanje itd. Nudimo Vam seveda tudi možnost sledečih izletov: Poldnevno vožnjo z ladjo

ob Črnogorski riveri, Boka Kotorska, z ribjim piknikom (cena na osebo šil. 280,—).

Celodnevni izlet z avtobusom do Ulcinja, albanska meja, povratek preko Skadarskega jezera, Virpazar (cena vožnje z kosilom šil. 300,—).

11. maj 1986:

Po zajtrku odhod z avtobusom v Dubrovnik.

Do odhoda avijona ob 23.00 uri prosti čas za individualni ogled Dubrovnika, kopanje na otoku Lokrum itd.

Danica gostovala v Murski Soboti



V petek, 18. aprila, so v Murski Soboti praznovali občinski dan prosvetnih delavcev. Kot goste je občina povabila k sodelovanju Ljudske pevke in Lacija Korpiča z Slovenske vasi v Porabju (Madžarska), mešani zbor KUD „Ady Endre“ iz Prosenjakovcev ter mešani pevski zbor SPD „Danica“ iz Št. Vida v Podjuni. Gostje s Koroške so oblikovali glavni del sporeda. Poslušalcem in navzočim so v povezavi, popestrjeni z diapozitivi, podali celovito in-

formacijo o življenju in delovanju naše narodne skupnosti na Koroškem. Obširno so jih informirali tudi o problemih okoli dvojezičnega šolstva, kar so domačini sprejemali z velikim zanimanjem, kajti na narodnostno mešanem ozemlju v Prekmurju je pouk obvezno dvojezičen — slovenski in madžarski.

Zbor sta vodila Hanzi Kežar in Stanko Polzer, povzeto pa je pripravil dr. Mirko Wakounig.

-kovač-

SIENČNIK

9141 DOBRLA VAS, TELEFON 0 42 36 - 22 19

MEDJUGORJE

1. — 4. maja od šil. 790,—
22. — 24. junija od šil. 1040,—

Sarajevo — Mostar — Medjugorje
— Dubrovnik — Split — Zadar

29. maj — 1. junij
vključno 3 polpenzioni šil. 2200,—

Nastop učencev glasbene šole v Modestovem domu

Učenci glasbene šole so v sredo, 16. aprila, v Modestovem domu uprizorili glasbeni koncert. Nastopilo je okoli 30 učenk in učencev glasbene šole Celovec, ki so z lepo in občuteno zaigranimi melodijami dokazali svoje zmogljivosti.

Ravnatelj Modestovega doma, mag. Stanko Hočevar, je uvodoma pozdravil vse navzoče, posebno še starše in učitelje učencev glasbene šole.

Občudovali smo, kako že tako mladi muzikantje mojstrsko zaigrajo na klavir, harmoniko, kitaro ali klarinet. Videlo se je, da to „umetnost“ dobro obvladajo. Na koncu se je prof. za glasbo, Slavko Goričar, zahva-

lil učencem za nastop, staršem in učiteljem pa, da omogočajo šolanje glasbe svojim otrokom.

J. P.

KMETJE POZOR!

Prodam novi samohodni Vogel & NOOT obračalnik (Heuwiesel) 10 PS namesto šil. 51.800,— za samo šil. 30.000,—

Nadaljnje informacije tel.: 0 42 35 / 21 94

ČESTITAMO

Tancarjeva mama iz Štebna pri Globasnici je te dni praznovala svojo 60-letnico. Iskreno čestitamo.

V Št. Jakobu je slavila svojo 65-letnico gospa Ani Woschitz, pd. Mežnarjeva mama. Iskreno čestitamo.

Grubelnik Jurij pd. Tripatov oče na Obirskem je te dni praznoval svojo 90-letnico. Gospodu Grubelniku za ta visoki življenjski jubilej iskreno čestitamo ter mu želimo še mnogo zdravja in zadovoljstva.

Janezu Writzu iz Štebna pri Globasnici veljajo iskrene čestitke za 74-letnico.

Gospa Roza Zeichen na Kostanjah praznuje v torek svoj 60. rojstni dan. Gospe Zeichen želimo vse najbolj-

še, predvsem zdravja in zadovoljstva v družinskem krogu.

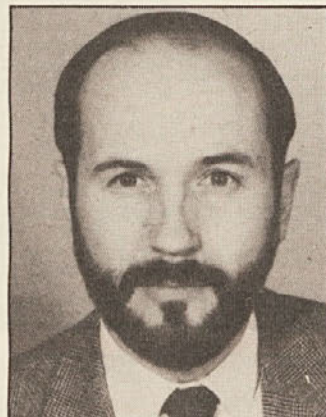
Gospa Ana Jelenik iz Št. Jakoba v Rožu bo te dni praznovala svojo 80-letnico. K temu visokemu življenjskemu jubileju ji iskreno čestitamo.

V Selah je ta teden praznoval svojo 60-letnico gospod Marko Oraže pd. Kvadnikov oče. Želimo mu vse najboljše, posebno zdravja in zadovoljstva.

Na Vrbi obhaja te dni 80-letnico gospa Leni Prajn. Jubilantki iskreno čestitamo in ji želimo še mnogo zdravih let.

Apoloniji Schmutzer iz Štebna pri Globasnici vse najboljše za 60. rojstni dan.

Dr. Zdravko Inzko v New Yorku



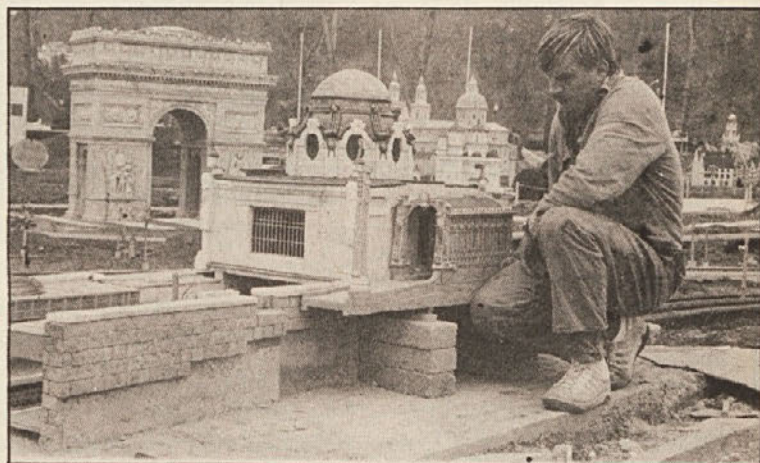
nowatz, Avstrijo pa državni predsenik Mika Špiljak in predsednica jugoslovanske vlade Milka Planinc.

Zdravko Inzko je maturiral na Slovenski gimnaziji. Po končanem študiju na pravni fakulteti v Gradcu in Diplomatski akademiji na Dunaju je služboval kot uradnik Združenih narodov v ljudski republiki Mongoliji in na Sri Lanki v Aziji. Po sedmih letih delovanja v okviru razvojnega programa Združenih narodov je napravil predvidene izpite in bil sprejet v zunanje ministrstvo na Dunaju, kjer je deloval v vzhodnem oddelku politične sekcije. Bil je v Madridu tudi član avstrijske delegacije pri konferenci za varnost in sodelovanje v Evropi.

Pretekli teden je zaključil svétnik ambasade dr. Zdravko Inzko po štirih letih službe svoje delo kot ataše za kulturo in tisk na avstrijskem veleposlaništvu v Beogradu. V tem položaju je soprispeval k dobrososedskim odnosom med Avstrijo in Jugoslavijo. V preteklih letih je prišlo v nizu utrjevanja in poglobljanja meddržavnih odnosov med Avstrijo in Jugoslavijo do vrste državniških obiskov. Tako sta obiskala Jugoslavijo državni predsednik dr. Rudolf Kirchschläger in zvezni kancler dr. Fred Si-

Te dni pa je nastopil dr. Zdravko Inzko svoje novo službeno mesto kot svétnik ambasade pri stalnem predstavništvu Avstrije pri Združenih narodih v New Yorku.

Uredništvo NT želi dr. Zdravku Inzku uspešno opravljanje nove, odgovorne službe!



MINIMUNDUS — mali svet ob Vrbskem jezeru — bo v soboto, 26. aprila 1986, zopet odprl svoja vrata.

Toletne posebnosti, to se pravi nova poslopja so: muzej Imperial, brazilska katedrala, kloster v Studenici, katerega je ustanovil pred točno 800 leti srbski kralj Nemanja, mlin v Retzu, železnica v Badnu, s katero se je svojčas vozil tudi cesar Franc Jožef k mestni železniški postaji Hietzing. Tudi to železniško postajo je uspelo marljivim delavcem Minimundusa letos dokončati. Poleg tega je še UNO-city v delu.

Kot je dejal poslovodja Minimundusa dr. Kleindienst, na Korškem že skoraj ni več šole, ki ne bi sodelovala s projektiranjem raznih poslopij z „Malim svetom ob Vrbskem jezeru“.

Lani si je ogledalo zanimivosti Minimundusa okrog 432.000 ljudi iz 34 držav, čisti dobiček iz vstopnine pa gre vsako leto v korist avstrijskega društva „Rešite otroka“ in je namenjen socialnim potrebam revnih otrok.



Mladinski zbor iz Šmihela, katerega vodi Albert Krajger

„Danes je dan, ki ga dal je Gospod . . . je v pozdrav zapel otroški zbor iz Škocijana. In res je bila minula nedelja praznični dan za neštete mlade pevce in ljubitelje duhovnih pesmi.

Okoli 500 ljudi se je zbralo v lepi in prostorni farni cerkvi v Škocijanu, ki je dali primerno ozračje za to tako odlično uspešno srečanje mladinskih zborov.

Mogočna manifestacija mladinskih zborov v Škocijanu

Škocijanski župnik mag. Mirko Isop je s podobnimi besedami kot škocijanski otroški zbor pozdravil številne poslušalce, ki so do zadnjega kotička napolnili prostorno farno cerkev in zaželel privediti lep potek.

V imenu KKZ je pozdravila otroke, njih starše in poslušalce Irena Brežjak. V svojem nagovoru je poudarila, da je vsaka lepota okoli nas brez poglobljanja — praznosta. „Zato je namen današnjega srečanja, da nas vabi vsebina pesmi k razmišljanju, k prebujanju,“ je še povedala odbornica KKZ in zaželela mladini mnogo uspehov.

Obširen popoldanski spored, pri katerem je sodelovalo 13 skupin, je otvorila pihalna skupina iz Šmihela, ki jo vodi Julijan Burdzi. Njemu so sledili: otroški zbor iz Škocijana (Helka Mlinar), dekliški zbor iz Provincialnega doma v Celovcu (s. Ambrozija Potočnik), mladinski zbor KPD Šmihel (Albert Krajger), pevski zbor iz Mladinskega doma SŠD v Celovcu (Anica Baša), mladinski zbor „Mlada Podjuna“ iz Pliberka (Bernardka Cvelf — Pepelj Krop), dekliški zbor Gospodinske šole Št. Rupert (s. Dominika Roblek), dekliški zbor Slomškovega doma v Celovcu (Ivanka Lipar), otroški mladinski zbor iz Št. Lipša (Pepca Weiss), skupina „Veritas“ Zvezne gimnazije za Slovence



Mladinski zbor „Mlada Podjuna“ iz Pliberka je navdušila številno publiko

v Celovcu (Jožko Kovačič), mladinski zbor SPD „Danica“ iz Št. Primoža (Sonja Marko), pevsko-instrumentalna skupina KPD „Drava“ iz Žvabeka (Rozina Katz) in mešani mladinski zbor Zvezne gimnazije za Slovence (Jožko Kovačič).

Lepo in ubrano in obenem navdušeno kot to znajo le otroci, je vsak zbor zapel dve do tri pesmi Bogu v čast, poslušalcem pa v veselje.

To srečanje mladinskih zborov ni bilo nekakšno tekmovanje, ampak pravo srečanje med posameznimi zbori, ki so se med seboj harmonično ujemali. Poslušanje teh otroških in mladinskih zborov je bilo pravo doživetje. Saj pesem, ki

privre iz otroških grl, je gotovo najlepša.

Za to priliko je KKZ izdala zbirko duhovnih pesmi, ki jih je priredil prof. Jožko Kovačič. Ker je cerkev najbolj primeren kraj za takšne koncerte, so si prireditelji namenoma izbrali cerkev za to versko-kulturno prireditev. Pa tudi zato, ker je že veliko mladinskih zborov aktivno vključenih v cerkveno petje. Naj bi bil takšen koncert tudi spodbuda za druge skupine. Iz verskih in kulturnih vidikov je to veliko delo, ki ga opravljajo naši zborovodje. Tudi se v teh pevskih zborih prakticira sožitje med slovenskimi in nemškimi mladinci.

Vezni tekst, katerega je na-

pisala Mili Hrobath, je bral Tonči Rosenzopf.

Med številnimi gosti, ki so se udeležili sračanja, smo videli tudi podpredsednika NSKS dipl. trg. Janka Uranka in Valentino Kušej, ravnatelj slovenske gimnazije dr. Reginalda Vospelnika, predsednika in podpredsednika Slovenske zadržne zveze Miha Antoniča in inž. Fridlno Kapuna, mnogo zborovodij, predvsem pa veliko duhovščine.

S pesmijo „O Marija, bodi zdrava . . .“, ki so jo skupno zapeli vsi zbori in občinstvo ob spremljavi godbe, pa je mogočno izzvenela ta lepa in bogata versko-kulturna prireditev — srečanje mladinskih zborov. J. P.



Sonetni venec v Prešernovi hiši

Vrba na Gorenjskem v soboto, 19. aprila, pozno popoldne. Pred prvo hišo na vasi, pred Prešernovo rojstno hišo se tre vse polno ljudi: slavisti, profesorji, prevajalci, slikarji, predstavniki družbenih in kulturnih organizacij, založb in moji poklicni kolegi. Prišli so, da bi bili priče predstavitve slovensko-nemške in slovensko-esperantske izdaje Prešernovega Sonetnega venca, ki ju je založila in izdala Mohorjeva založba v Celovcu.



Od leve: dr. Paternu, dr. Logar, inž. Kattinig, recitatorica, dr. Šumi, Valentin Oman in dr. Olof

Razumljivo, da je v veliki hiši Prešernove domačije za vse bilo premalo prostora, a vzdušja in atmosfere to sploh ni dušilo. Predsednik Kulturne skupnosti Jesenice, ki je bila soprireditelj tega kulturnega dogodka v Vrbi, je vse navzoče prav prisrčno pozdravil in poudaril njegovo simboliko: najstarejša

slovenska založba predstavlja v Prešernovi rojstni hiši prevoda Sonetnega venca. To je doprinos našega pesniškega velikanu k medsebojnemu zblizanju.

Ravnatelj Mohorjeve založbe dipl. inž. Franc Kattinig je dejal, da Vrba odpira pot v vse

večje sodelovanje in da je ta dan za založbo prazničen dan tudi zato, ker po dolgih desetletjih prvič predstavlja v Sloveniji.

Zatem sta spregovorili dve kapaciteti slovenskega kulturnega življenja: dr. Boris Paternu in dr. Nace Šumi: prvi o prevodih in vlogi Sonetnega venca in drugi o umetniku Omanu ter njegovih delih.

Dr. Paternu je pozdravil dejstvo, da sta dve tako pomembni knjigi predstavljeni pod Prešernovo streho, kajti tu je najgloblje poreklo njegovega duha in jezika in ker Prešeren kot zdrav Gorenjec ni kaj prida dal na zunanji blišč.

Dr. Nace Šumi je spregovoril o Omanovem umetniškem doprinosu v prevodih in je dejal, da je umetnik s temi podobami legitimiral slovensko besedo kot zgodovinsko enoto, obenem pa ji daje občutnost in nostalgično pozornost.

Člani Linhartovega gledališča iz Radovljice so brali Sonetni venec v izvorniku in v prevodih.

Med gosti, ki so se udeležili predstavitve obeh prevodov, so bili tudi dr. Pavle Apovnik, predsednik SPZ Tomaž Ogris in predsednik Zveze kulturnih organizacij Slovenije Jože Osterman.

Navdušenje in veselje nad izidom obeh prevodov ter predstavitev v Vrbi sta bila pristno in izvorno domača, kot je to vas Vrba sama.

Franc Wakounig

Koroška vigred je prerasla meje

Koroška vigred/kärntner frühling, oz. festival avstrijske literature, kot stoji v informacijah literarne kavarne, se je spet začela. Čeprav se ne drži točno koledarskih formalnosti, je vendarle že petič prišla v deželo — in z njo vonj svojstvene, nevsakdanje, samorastniške literarne dejavnosti in doživeto-sti.

V sredo, 16. aprila, je južnotirolski pesnik Gerhard Kofler bral svoje nemške, italijanske in južnotirolsko-narečne verzje, pesmi in rime. Ta pesnik je odprl pogled na besedno ustvarjanje v deželi ob Eisack in Etsch ali južno od Brennerja, ustvarjanje, ki se sploh ne gliha s segregacijsko mentaliteto šicentarajnov in s podobo čvrstih in strumnih buršev. Osvežujoče in kritično hkrati je Jürgen E. Rottensteiner iz Gradca, obenem je šef založbe z imenom

„Risiko“, stopil oz. „planil“ v to koroško vigred. Poleg njega je med drugim tudi Gösta Maier predstavil svojo pot založniške samostojnosti in svobode.

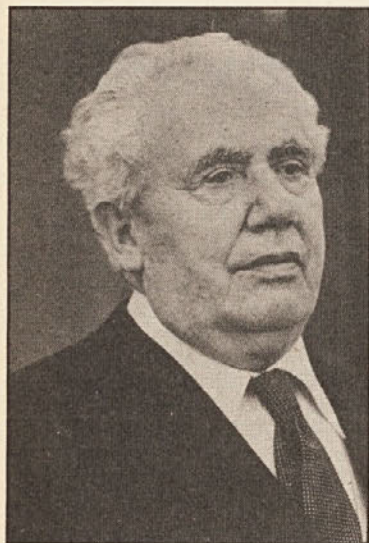
V četrtek, 17. aprila, spet v Mohorjevi knjigarni so iz svojih del brali Gert Jonke, Krista Krumbiegel, Hans Jörg Zauner, Peter Seifet in Martin Krusche. Tudi tokrat zelo dober obisk — dobro obiskane so doslej v bistvu vse prireditve letošnje koroške vigredi.

Del Vedernjak, centralna oseba vigredi, na kratko predstavi sodelujoče in takoj preide na preostali del vigredi. Ta del pa je kar zajeten.

Preveč zajetno so ta večer zajemali nekateri iz pisarkra svojih elaboratov.

Vigred naj bo viharna, burna, živahna, puhteča in prekipajoča. Jesenska solzavost in eksistencialistično jamranje pa vigredi res ne pristojata najbolje. Gert Jonke je bral iz svoje knjige „Die erste Reise zum unerforschten Grund des stillen Horizonts“ in pritegnil pozornost poslušalcev. Naj ne bo neomenjeno, da je med poslušalci bil tudi Stefan Knafel, namestnik deželne glavarja. Zagotovo je bil eden od redkih politikov, ki so obiskali vigred, pa čeprav samo koroško literarno.

-wafra



Dne 7. marca je praznoval „naš dohtar“ svoj 75. rojstni dan. „Kočna“ mu je na prireditvi v okviru Rožanskega izobraževalnega tedna pri Adamu v Svečah izročila kot zvestemu članu tri srebrne rože (trikrat 25 let!) in mu zaželela še veliko zdravja in življenjskega veselja. Ad multos annos!

no, kjer so jih zaprli. Zasliševal jih je sam šef policije — Hacin. Obstajala je velika nevarnost, da jih pošljejo vse nazaj na Koroško, v Ostmarko. Sam ljubljanski škof Rožman jih je rešil iz zapor. Korošci so bili pri njem večkrat povabljeni na južino. Šel jim je na roko, kjerkoli in kadarkoli je le mogel. Dr. Stanko Jelen ima ško-

ženska je jokala in vpila, se spominja še danes dr. Jelen. Oba brata Jelena so hoteli postaviti tudi pred Freislerjev Volksgericht. Potem pa ju je na srečo sodil Sondergericht: vsak je dobil 10 let prisilnega dela. Spet so gnali zvezane obsojence na celovško železniško postajo. Preko Maribora in Gradca je pot šla na Dunaj v poli-

vezel njegovo prakso. Maja 1946 se je poročil z domačinko Drago z Bistrice pri Pliberku. Leta 1948 je prišla tudi gospa Dora za gospodinjo, ker je Draga pomagala možu v ordinaciji.

Dr. Jelen se je vsem občanom hitro priljubil: slovensko- in nemško-govorečim. To poveje že nazivi „Naš dohtar“ ali „Jalán“ je rekel, pravi, me je poslal v bolnico itn. Vsi so mu zaupali! Bil je uspešen, pogumen dohtar ter dober diagnostik. Nekaj let nam je popravljat tudi zobé. Rad je zahajal in še zahaja me preproste ljudi in se z njimi razgovarja in večkrat tudi kako originalno pove. Nánj boste nas vedno spominjala „Jelenbahn“! Iz Mač v Zgornje Kraje in pa „Jelenov križ“ na Sihan.

Dne 18. decembra 1972 je dobil od koroške zdravniške zbornice naslov „Medizinalrat“.

Najhujši udarec za našega dohtarja Jelena je bila prezgodnja smrt žene Drage aprila 1974. Z rajno Drago sta se tako izvrstno razumela. Vsi jo imamo še v najlepšem spominu! Do svoje penzije je bil dr. Jelen tudi zadnji okrajni zdravnik — Sprengelarzt — na Bistrici v Rožu.

Dne 31. marca 1978 se je drugič oženil: gospa Dora — sestra rajne Drage — skrbi zdaj zanj ter za nečake in vnuke.

27. avgusta 1982 je našemu dohtarju podelil za uspešno, vestno in skrbno ter globokim sočutjem do trpečega sočloveka opravljeno življenjsko delo kot zdravnik, koroški deželni glavar L. Wagner „das Große Goldene Ehrenzeichen des Landes Kärnten“.

Čestitamo! Valeas!

fe

Dr. Stanko Jelen — 75 let!

Dr. Jelen se je rodil 7. 3. 1911 v Zgornjih Libučah pri Volinu. Je torej pristen Podjunčan. Oče je bil srednje velik kmet. Stanko je bil 4. izmed sedmih otrok. Najprej je obiskoval domačo dvorazredno ljudsko šolo. Po šoli je delal doma in pomagal povsod. Prijel je tudi v soseščini za vsako delo, da je zraven še kako malenkost zaslužil. Vedno pa je mislil še na šolo. Nekoč jo je hotel od doma „pobrisati“, a ga je pri tem zasačil starejši brat Franc. Potlej pa je dobil priprošnjike za študij: to sta bila tedanji pliberški kaplan dr. Zeichen in študent Igerc. Pripravljala sta ga za gimnazijo, in sicer v latinščini in nemščini, ki je slovenskega fanta še dolgo „martrala“. Nato pa je napravil v Celovcu kot 17 leten fant izpit za četrti razred. V šolskem letu 1929—30 je stanoval pri dekanu Koširju na Zihpoljah. V naslednjih letih je pa bil do mature (1935) v Marijanišču. Njegovi sošolci so bili: dekan Kristo Srienc, prelat dr. Hornböck, prošt Fr. Brumnik, župnika Andrej Karicelj in Kanau. Po maturi je šel študirat medicino v Innsbruck. Tam so bili v koloniji Slovencev: brat dr. Tone Jelen, dr. Markitz, dr. Mirt in dr. Franci Zwitter, dekan Srienc in dr. J. Hornböck. Do absolutorija (10 semestrov) je šlo vse gladko. Ko pa bi moral delati Stanko Jelen 1. in 2. rigoroz, je bila vigredi 1939 že komisija: zastopnika NS-Studentenbunda (Dr. Bergmann in Dr. Krejčič) sta zahtevala od kandidatov, naj pristopijo k tej organizaciji. Pogoj: „Bekennnis zum Deutschtum“ Stanko odgovori: „Das kann ich nicht, Ich bin Slowene!“ „Dann hast du keinen Zutritt zu den Prüfungen!“ Isto je bilo pri bratu Toneju.

V počitnicah leta 1939, ko je ob začetku septembra Hitler napadel Poljsko, so vzeli Stanko, Tone in Rudi Čik — vsi študentje-domačini — kose na ramo in so jo popihali čez bližnjo mejo v Jugoslavijo. Tam so jih aretirali ter „eskorpirali“ v Maribor in nato v Ljubla-

va Rožmana v najboljšem spominu. — Ker je bila v Ljubljani tedaj le predklinična medicina, je bil prisiljen iti v Beograd, da opravi rigoroz. Tam pa je študent Jelen moral gladovati, ker ni dobil nobene podpore. Tudi na univerzo so ga sprejeli šele po posredovanju visokega politika. Nastali so problemi, ker se je Korošec moral na hitro naučiti srbohrvaškega jezika in cirilice. To vse pa se je zgodilo študentu, ki je stal v Innsbrucku že tik pred koncem medicinskega študija: ker ni bil pripravljen zatajiti svojega pokolenja, ker je hotel ostati Slovenec! Tri tedne pred isto cvetno nedeljo 1941 je Jelen v Beogradu srečno končal študije medicine. Na cvetno nedeljo 1941, ko so Nemci napadli Jugoslavijo in hudo bombardirali Beograd, je imel novopečeni doktor srečo: nobena bomba ga ni poškodovala. Prepričan je, „da je polovica življenja sama sreča.“ Njegova bridka odiseja se je nadaljevala. Preko Omladenovca je prispel v Sarajevo in nato spet nazaj v Beograd. S pomočjo italijanskega konzulata se je prebil do italijanskega Karlovca in od tam v italijansko Ljubljano. Tu mu je pomagal Ziljan dr. Julij Felahar. 16 mesecev se je specializiral na ljubljanski kliniki pri ginekologu dr. Juriju Zálókarju.

2. februarja 1943 so ga Italijani zaprli v šentpetrškem zaporu. Potlej so ga spravili Italijani v Šiški skozi žico (mejo) in prišel je v nemški zapor v Kranju, kjer so ga stražili Hočevarji (= gestapovci). Iz Kranja je prišel „v spremstvu“ v Celovec (v 2. nadstropje na sodniji). Tam je bil zaprt tudi že njegov brat Tone, ki so ga privlekli iz Gornársa v Italiji, ujeli pa so ga bili v Ljubljani. Dr. Jelen je prišel v isto celico, v kateri je bil že na smrt obsojeni zvezani Selan (s Šajde), **Urh Kelih**. Še zadnje dni je upal: „To ja če more biti!“ Preden so selske žrtve odpeljali na Dunaj k obglavljenju, so še zadnji večer prepevali slovenske pesmi. Le ena

cijski zapor, kjer so jih dunajske straže nesramno suvale in butale s puškinimi kopiti. Z Dunaja so jih peljali skozi Salzburg v Chiemsee na Bavarskem. V Bernau-u so rezali šoto do jeseni 1944. Dr. Jelen je tehtal le še 48 kg. Nato je prišel še k skupini, ki je opravljala težko delo: menjali so železniške pragove. V bližini Donauwörtha (v Keisheimu) je doživel konec vojne: prišli so Amerikanci in jih rešili. Od tu je šel dr. Jelen peš proti severu, ker je vedel, da so na Hesselbergu njegovi domačini izseljenci. Usoda je hotela, da je tam srečal najprej mlado dekle, Drago Kraut, v katero se je zdaj na mah močno zaljubil, čeprav jo je že prej poznal kot deklico. A šele v tem trenutku je bog Amor sprožil svoje puščice v njuna srca. Leta 1946 — maja — je postala njegova žena!

V juniju 1945 so se pripeljali slovenski izseljenci v Beljak, odkoder so jih nameravali Angleži poslati spet nazaj v Nemčijo. Ko so to zvedeli, so izseljenci zapustili hitro vagono. Tako žalosten je bil (uradni) sprejem na Koroškem. Bridkega in krivičnega izseljenstva je bil po „treh letih, treh mesecih in treh dneh“ konec.

Dr. Jelen se je zaradi nastavitve obrnil takoj (še julija 1945) na zdravniško zbornico v Celovcu. Predsednik dr. Rainer mu je ponudil Brückl/Mostič ali Bistrico v Rožu. Kolega dr. Markitz mu je svetoval, naj se poteguje za Bistrico, za kar se je potem res odločil. Dne 1. oktobra 1945 je prišel dr. Stanko Jelen na Bistrico. Tedanji župan **Karl Blatnig** mu je priskrbel stanovanje pri Lederwaschovih na Bistrici, ker je imel tedaj še „Medizinalrat“ Dr. Klimbacher svojo prakso v poslopju Dr. Jungferja (Beamtenhaus). V pozni jeseni 1945 pokliče Klimbacher Jelena k sebi in mu razodene: „Ich werde gehen!“ Bil je že zadosti star in šel v penzijo v Krivo Vrbo, kjer si je zgradil vilo. Dr. Jelen se je preselil v njegovo stanovanje in pre-

RAZPIS 16. ZAMEJSKEGA FESTIVALA DOMAČE GLASBE

S. K. P. D. „F. B. SEDEJ“ in Ansambel „LOJZE HLEDE“ razpisujeta

16. ZAMEJSKI FESTIVAL DOMAČE GLASBE, ki bo v Števerjanu 5. in 6. julija 1986

Organizator prevzame stroške za kosilo, večerjo in prenočišče nastopajočih.

Za ansamble veljajo naslednji pogoji:

Na festival se lahko prijavijo vsi slovenski ansambli, ki gojijo slovensko narodno zabavno glasbo.

Skladbi, ki ju bodo izvajali ansambli, morata biti izvorni ter prvič izvedeni na festivalu v Števerjanu.

V prijavi morajo biti navedeni naslednji podatki: ime, priimek, datum rojstva, sedanje bivališče vodje in članov ansambla. V dvojezičnem vzorcu, ki se prilaga, pa morajo biti navedeni še naslednji podatki. Ime in priimek, kraj rojstva, datum rojstva ter sedanje bivališče članov ansambla. **Podatki morajo biti čitljivi in točni.**

Izšla je študija Alberta F. Reiterja „Doktor in kmet“

Ta del temelji na podatkih ljudskega štetja iz leta 1981. Namen študije pa je, prispevati k sociološki analizi koroškega konflikta in seveda k njegovi rešitvi.

Omenjeno študijo sta pretekli torek, 15. aprila, predstavili na tiskovni konferenci pri Joklnu Peter Wieser od založbe Drave in dr. Avguštin Malle od Slovenskega znanstvenega inštituta skupno z avtorjem Albertom F. Reitererjem, ki je Korošec. Avtor je doslej delal na projektnem področju in v založništvu. Izdal je že več publikacij o etničnih manjšinah in o razvojni teoriji in politiki.

Spreminjajoča se struktura in asimilacija koroških Slovencev ni posledica naravnega procesa, ampak je rezultat političnega pritiska, tako Reiterer, ki je na tiskovni konferenci sam predstavil svojo študijo. Prav gonja FPÖ in KHD proti skupni šoli in zahteva po ge-

Založba Drava je te dni izdala skupno s Slovenskim znanstvenim inštitutom 11. knjigo iz serije disertacij in razprav, namreč študijo Alberta F. Reitererja pod naslovom „Doktor in kmet“. Študija ima dva dela: prvi del je teoretično razpravljanje o etničnosti, drugi del knjige pa prikaže socialno strukturo koroškega dvojezičnega ozemlja.

toizaciji je za njega dokaz, da ni naravne asimilacije.

Socialna dinamika koroških Slovencev pa zglada tako, da je v zadnjih letih opaziti proces, ko Slovenci močno napredujejo tako na izobraževalnem kot tudi na gospodarskem in na socialnem področju. Zakaj pa je ta razvoj postal na Koroškem problematičen, zato Rei-

terer ne vidi vzroka v zasedanju zahtevnejših delovnih mest, ampak enostavno v tem, da se koroški Slovenci vse premalo zavedajo svoje identitete. Z druge strani pa je tako, da so nemškonalne sile zastopane v vseh koroških strankah. Večina, ki pa ni nacionalna, pa misli, da se mora ozirati na te sile, ki očitno še nikakor niso prebolele preteklosti.

Kot rečeno, po teoriji Reitererja ni naravne asimilacije, do asimilacije neke manjšine lahko pride, če je dan političen oziroma družbeni pritisk. Političen pritisk pa je tudi to, če večinski narod ni pripravljen, da bi se naučil jezika tistega, ki je v manjšini. Poleg tega je Reiterer še dejal, da je že nekaj posebnega, če vidijo nemškonalne sile dvojezičnost kot nekaj, kar lahko škoduje našim otrokom. Glede pravice staršev (Elternrecht) pa je jasno ugotovil, da se ta po zakonu nanaša le na versko- in svetovno-nazorsko, nikakor pa na jezikovno vzgojo otrok.

Celoten problem pa ni le koroški, ampak avstrijski. Zanimivo pri vsem tem pa je dejstvo, da pri manjšinskem vprašanju kažejo vse ostale zvezne dežele Avstrije le drugačno — vse bolj pozitivno stališče — kot Koroška sama.

sti-h

Zadnja Mauthejeva knjiga: „Demnächst“

Osmega julija lani so zdravniki dunajskemu mestnemu svetniku, žurnalistu in pisatelju doktorju Jörgu Mautheju povedali, da gre njegovo življenje zaradi raka proti koncu. Po tej vesti in s to zavestjo je Mauthešel, da bi napisal svojo zadnjo knjigo, ki se prične s stavkom iz dnevnika: „Demnächst werde ich sterben.“ Zadnji stavek v knjigi pa se glasi: „Und Mauthe, wer immer das war, begibt sich ans Sterben.“

Medtem je Jörg Mauthe umrl, in knjiga, o kateri pišem, je že izšla v drugi nakladi. Mauthejev „testament“ je izšel v založbi

„Editon Atelier“ v sodelovanju mesečnika Wiener Journal, katerega izdajatelj je bil Mauthe, in založbe Herold.

„Demnächst“ je dnevnik človeka, ki ga je rak neumljeno obsodil na smrt, ki pa zaradi tega še dolgo ne vrže peresa v koš. Mauthe je zapisal svoja razmišljanja, ideje in perspektive in v knjigi celo sledi političnemu procesu med dunajsko SPÖ in ÖVP, ki sta se v času Mauthejeve agonije pogajale o vprašanju tesnejšega sodelovanja.

Drugi kraj dejanja je grad Mollenburg v južnem Waldviertlu, ki ga je Mauthe leta

1974 s sinovi kupil in obnovil.

V svojo osebno življenjsko poročilo je Jörg Mauthe vdelal zgodbo gospoda Jacopa de Strade, lika iz šestnajstega stoletja, ki je

pisatelja spremljal skozi celo življenje.

Jörg Mauthe: Demnächst oder Der Stein des Sisyphos; proza; Editon Atelier, Wien 1986; vezano; 231 strani; 280 šilingov.

Nova knjiga Thomasa Bernhardta: „Einfach kompliziert“

Novo gledališko igro z naslovom „Einfach kompliziert“ je napisal Thomas Bernhard. Igra je že doživela premiero in je izšla kot knjiga v založbi Suhrkamp.

Igra „Einfach kompliziert“ je posvečena velikemu igralcu Bernhardovih odrskih likov, Bernhardu Minettiju, ki je vsekakor tudi junak nove igre avstrijskega pisatelja.

Dvainosemdesetletni mož živi osamljen v nekem prostoru, v katerem ni ničesar, kar bi mu življenje olajšalo. Telefon je odjavljen, na pisma ne odgovarja več, edini stik do sveta je devetletno dekle, ki mu enkrat na teden prinese mleko, ki

ga sploh ne mara in ga kupuje samo zato, da vidi deklico.

V teku igre se razvzolja, da je starec znan igralec, ki je študiral na najboljših univerzah. Zdaj se še dvakrat na mesec krona za Richarda Tretjega, ker je to vlogo vedno najbolj ljubil. V teku večera pa postane tudi jasno, da je vloga v „Einfach kompliziert“ njegova življenjska vloga.

Thomas Bernhard: Einfach kompliziert; igra; Suhrkamp Verlag, Bibliothek Suhrkamp, Band 910, Frankfurt am Main, 1986; vezano; 72 strani; 100 šilingov.

Peter Handke nagrajen

Za svoj literarni opus, posebno pa za dela v zvezi s Salzburgom, je dobil pisatelj Peter Handke Literarno nagrado kulturnega fonda mesta Salzburg, ki je dotirana s sedemdeset tisoč šilingov. Nagrado so Handkeju dodelili žiranti Klaus Gmeiner, Alois Haslinger, Heinz Klier in Karin Kathrein.

Peter Handke živi zdaj že sedem let v Salzburgu, kjer obiskuje njegova hčerka Amina gimnazijo. V svojih delih „Der Chinese des Schmerzes“ in v „Die Lehre der Saint Victoire“ se je bavil z okolico mesta.

Pisatelju in prevajalcu Petru Handkeju iskreno čestitamo!

PRIREDITVE

• Celovec

V okviru literarnega festivala kärntner frühling/koroška vigred bo znani pesnik Erich Fried na posebnem literarnem večeru bral iz svojih del.

Čas: v petek, 2. maja 1986, ob 19.30 uri

Kraj: v Slomškovem domu (predvidoma)

Marjan Srienc bo bral nekaj pesmi Ericha Frieda, ki jih je v slovenščino prevedel A. Kokot.

Ob tej priložnosti bojo predstavili tudi „Celovško knjigo meseca“ „DIE DA REDEN GEGEN VERNICHTUNG — PSYCHOLOGI, BILDENDE KUNST UND DICHTUNG GEGEN DEN KRIEG“ katerih avtorji so Erich Fried, Alfred Hrdlička, Erwin Ringel.

Erich Fried:

Logika za in proti nekaterim

Tvoj sosed govori drugače kot ti je torej resnično čisto drugačen

njegovi starši so komaj še znali tako govoriti da jih razumeš

in tvoji in njegovi starši ti niso bili enaki in si niso bili prijatelji

nekdo mora torej biti nekoliko manj kot drugi to je na dlani

boš že ti tisti boljši to vendar ne prihaja od daleč

tudi kljukasti križ je še blizu ne bi bilo treba daleč hoditi ponj pa bi bil spet tu

prevedel Andrej Kokot

• Pliberk

EL-PLIBERK

vabi v nedeljo, 4. maja 1986 na družabno vigradno srečanje z kulturnim programom k Črčeju v Klub KDZ na Blatu.

Začetek ob 11.00 uri

Na predvečer 1. maja bo postavljanje mlajškega drevesa pri Brenerju na Blatu.

OB 80-LETNICI SLOVENSKEGA PROSVETNEGA DRUŠTVA SRCE: „SLOVENSKA GIMNAZIJA SE NAM PREDSTAVLJA V PESMI IN BESEDI“

Čas: v petek, 9. maja 1986, ob 20.00 uri

Kraj: v Kulturnem domu v Dobrli vasi

Nastopajo: Mladinski in otroški zbor Zvezne gimnazije za Slovence

Pozdrav: dr. Reginald Vospernik, ravnatelj

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Srce“

Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ Pliberk in Posojilnica Pliberk priredita tudi letos ob obletnici zmage nad fašizmom IZLET V ZLOGLASNO NACISTIČNO TABORIŠČE MAUTHAUSEN

v nedeljo, 11. maja 1986

Prijave: do 25. aprila 1986, na Posojilnici Pliberk, tel.: 0 42 35 / 25 83

Prostovoljni prispevki za vožnjo, za hrano skrbi vsak sam.

• Celovec

KONCERT „GLASBENI POLETI“

Prireditelj: Slovenska prosvetna zveza in Mladinski dom

Čas: v torek, 29. aprila 1986, ob 19.30 uri

Kraj: v dvorani Mladinskega doma SŠD

Z novim programom nastopajo: Gabriel Lipuš (petje, kitara); Janez Gregorič (kitara); Jurij Opetnik (baskitara); Günter Lenart (petje, saksofon, klarineta); Robert Lenart (trobenta, percussion); Gert Prix (petje, orgle, klavir, sintesajzer, prečna flavta); Rolf Holub (petje, tokala, krilovka)

• Šmarjeta

JUNONA IN PAV

Prireditelj: katoliška prosveta v Šmarjeti

Čas: v soboto, 26. aprila 1986, ob 20.00 uri

Kraj: farna dvorana v Šmarjeti v Rožu

Gostuje: igralska skupina SPD Radiše

• Št. Primož

Ponovitev igre „KOMAJ DO SREDNJIH VEJ“

Prireditelj: SPD „Danica“ v Št. Primožu

Čas: v soboto, 26. aprila 1986, ob 20.30 uri

Kraj: kulturni dom v Št. Primožu

Nastopajo: igralci SPD „Danica“ iz Št. Primoža

Klub Prežihov Voranc prireja TEČAJ SLOVENŠČINE za začetnike in tiste, ki jo že malo obvladajo

Prvi razgovor: torek, 29. aprila 1986, ob 19. uri na Benediktinskem trgu 5/1

Obvestite vaše nemškogovoreče prijatelje in prijateljice.

Občni zbor Slovenskega športnega kluba „Obir“

V hotelu Obir v Železni Kapli je imel Slovenski športni klub Obir v soboto svoj vsakoletni občni zbor.

V svojem govoru je mag. Mirko Oraže nakazal pomembnost SŠK-ja za našo občino in slovensko narodno skupnost. Vsi aktivni člani, ki tekmujejo širom Avstrije in to v petih sekcijah — skakanje, sankanje, namizni tenis, šah in karate, vedno nosijo sabo geslo „Dober večer sosed — Guten Abend Nachbar“.

Ponosni bodite vsi člani, aktivni ali tudi ne, na naš SLOVENSKI športni klub, ki je na Koroškem že popolno priznan in akceptiran. Tudi narodna zaveza je ista, kot pri vsakem kulturnem društvu. Trditev, ki se včasih sliši v gostilnah, kjer se bi naj ne razpravljalo o društvenih problemih, da se SŠK vtikava v druga društva, ne drži. Mag. Mirko Oraže se je na koncu svojega poročila še enkrat zahvalil vsem aktivnim članom, ki ponesejo pri vsaki tekmi slovensko besedo po Koroškem in tudi izven.

Blagajnik Jožko Maloveršnik je dejal, da je denar še vedno problem. Posebej, če ima toliko sekcij, ki porabijo precej denarja.

Posebno je tudi upravičeno kritiziral župana, ki je SŠK že večkrat obljubil podporo, a še vedno SŠK dobi od občine le 1000 šil. To je res smešna vsota, če pomislimo, da ima SŠK pet sekcij in združuje v svojih vrstah vse športnike.

NK Železna Kapla npr. pa dobi vsote, ki grejo do višine 100.000,— šil. Treba se je vprašati, kako je to mogoče?

Vodja občnega zbora Emanuel Polanšek je odboru dal razrešnico. Sledila je diskuzija, v kateri ni manjkalo kritike.

Na koncu pa je še podpredsednik Folti Cidej poskrbel za „mavžno“ in, Joži Hribar pa je pokazal video film o naših posameznih sekcijah (trening, tekme).

Novi odbor: predsednik: mag. Mirko Oraže; podpredsednika: Valentin Pečnik in Valentin Cidej; tajnik: dr. Avgust Brumnik; namestnik: Ana Hribar; odborniki: Ludwig Tomaszschitz, Florian Smrtnik, Albert Rozman, Pepi Oraže;

Vodje sekcij: skakanje: Valentin Polanšek; sankanje: Fridi Osojnik; namizni tenis: Franz-Jožef Smrtnik; karate: Danica Karničar; video krožek: Joži Hribar

ŠAH — ŠAH

2. razred vzhod

SŠZ Cartrans I — SV Trg IV 6:0

Za SŠZ so točkovali: Gallob, Živkovič, F. Rullitz, Fern, Kolter, H. Rullitz. Pred zadnjo tekmo ima moštvo SŠZ I dobre možnosti osvojiti prvo mesto in se povzpeli v 1. razred.

Lestvica:

1. SCA Št. Vid III	61,5
2. SŠZ Cartrans I	59
3. Gospa Sveta II	56,5

3. razred sredina

WSV Passering — SŠZ Posojilnica Cel. II 1,5:4,5

F. Rullitz 1, Laussegger 0, Waldhauser 1, Amrusch 1, H. Rullitz 1, Pack 0,5

3. razred vzhod

Gospa Sveta III — SŠZ Pos. Bilčovs III 4:2

Točki za Bilčovs: Hanzl Gasser in Lipi Ogris-Martič

RAZPIS

Katoliška mladina vabi na

TRADICIONALNI NOGOMETNI TURNIR ki bo 5. julija v Globasnici.

Moštva (fantovska in dekliška vseh farnih skupin) se lahko prijavijo pri Katoliški mladini, tel.: 0 42 22 / 51 10 55, 51 25 28*25 / ali 31 9 85

Prijavnina: 300,— šil. (s prijavnino je plačana za celotno moštvo tudi vstopnica za KM-ples z Otom Pestnerjem.

Tekme Selanov

V soboto, 26. 4. 1986, ob 17. uri

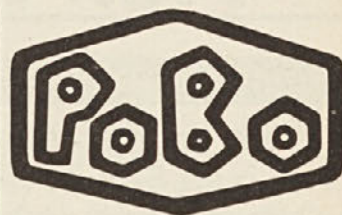
Velikovec I — DSG Sele I

ob 15. uri

Velikovec 23 — DSG Sele I v Velkocvu

Pod trenerjem Motschnigom Šmihel še ni dal gola

Tekmovanje za nagrado PoBo



SAK:

1. Franc Sadjak	72 točk
2. Albin Rauscher	71 točk
3. Peter Stern	70 točk
4. Miha Kreutz	66 točk
5. Zlatko Ratajec	60 točk
6. Nužej Lampichler	59 točk
7. Marijan Velik	55 točk
8. Ivan Ramšak	54 točk
Mladen Jovičević	54 točk
10. Mario Pichorner	53 točk

Sele:

1. Matjaž Jakopič	60 točk
2. Nanti Olip	51 točk
3. Nanti Travnik	47 točk
4. Silvo Užnik	44 točk
5. Joza Čertov	41 točk
6. Alexander Čertov	40 točk

Šmihel:

1. Kristijan Lopinsky	62 točk
2. Jože Šuler	58 točk
3. Helmut Krausler	55 točk
4. Stanko Blažej	52 točk
5. Franc Verhnjak	48 točk
6. Villi Hutter	46 točk

Zdaj proti Vrbi — samo zmaga je dovoljena!

Šmihel — Weitensfeld 0:0

Šmihel: Verhnjak 3, Andrej 2, Šuler 4, Lopinskiy 4, H. Krausler 4, Berchtold 4, (76. Wriesnig), Pajenk 3, (85. Lubs 0), W. Krausler 4, Hutter 4, Blažej 3, Buchwald 2,

Šmihel, 150 gledalcev
Sodnik: Kainbacher (dober)

Po dolgem je maloštevilna publika videla v Šmihelu nekoliko boljši nogomet. Kljub temu pa domačinom tudi v tretji vigredni tekmi ni uspelo dati gola. Kot že proti Velikovcu je igrala obramba dobro, toda v napadu enostavno ne gre.

Najboljšo tekmo doslej v dresu Šmihelčanov je odigral „Pliberčan“ Willi Hutter, ki je s svojimi streli vedno zopet ogrožal nasprotnika, toda vratar Weitensfelda Struhar je bil ta dan enostavno nepremagljiv. Hutter je imel pri strelu iz 25 metrov posebno smo-

lo, žoga se je odbila od prečke. V sredini je dobro igral in organiziral igro Walter Krausler, pri čemer je igral Stanko Blažej nekoliko pod svojimi možnostmi. S točko proti Weitensfeldu so Šmihelčani zopet oddali rdečo laterno, v boju za obstoj v ligi pa bo potrebno znatno več, predvsem pa golov. Ta konec tedna igrajo Šmihelčani proti Vrbi, ki je trenutno zadnja na lestvici. To je gotovo ena izmed najbolj pomembnih tekem za Šmihelčane, za katere šteje samo zmaga.

Lesjak zagotovil točko

KAC — Dobrla vas (1:0) 2:2

Dobrla vas: Novak 4, Sadjak 5, K. Kolleritsch 5, Roscher 3, Kolleritsch 4, Golauschnig 3, Šimik 5, Srečko 3, Leitsoni 3, (89. M. Lesjak), Mišic 3, (53. Wurm 3), S. Lesjak 4, KAC, 50 gledalcev
Sodnik: (poprečen)

Streli: (43. Zissernig, 47. Kremer), (56. K. Kolleritsch, 65. S. Lesjak)

V prvem polčasu so bili Celovčani boljše moštvo in so tudi zaslužen vodili 2:0. V drugih 45 minutah pa se je tekma obrnila — Dobrolčani so prevzeli iniciativo in že po desetih minutah je stalo 2:2.

Podliga:

1. ATSV Wolfsb.	17	11	2	4	47:22	24
2. SK Treibach	18	9	6	3	35:19	24
3. St. Andraž	17	8	8	1	24:12	24
4. ATUS Borovlje	18	8	5	5	27:15	21
5. Weitensfeld	17	7	6	4	20:13	20
6. St. Leonhard	18	6	7	5	35:28	19
7. KAC	18	5	9	4	20:18	19
8. Ruda	16	6	4	6	21:27	16
9. Dobrla vas	18	5	6	7	18:24	16
10. ASV	18	3	9	6	15:16	15
11. Velikovec	18	3	8	7	12:27	14
12. ASKŠ Šmihel	17	2	6	9	13:27	10
13. DSG Obir Sele	16	4	2	10	16:34	10
14. Vrba	16	2	6	8	19:40	10

Hobel na Gradiščanskem — kljub temu zmaga

Bilčovs — Straßburg (0:0) 1:0

Bilčovs: Schaunig 4, Quantschnig 3, Zablattig 4, Schellander 4, J. Kuess 3, Schöffmann 4, Krainer 3, (46. W. Kuess 4), Stojilkovsky 4, Maierhofer 3, (60. Spindler 3), Partl 4, Hafner 3. Bilčovs, 200 gledalcev
Sodnik: Tschernitz (zelo slab, preveč hektičen)
Streli: 70. min. Buser (avtogol)

Zmaga bilčovskega moštva bi tokrat lahko izpadla veliko višje, napadalci so imeli odlične možnosti za zadetke, niso pa jih znali izkoristiti. Odločitev je padla šele v 70. min., ko je dal obrambni igralec Straßburga avtogol. Bilčovs je igral tokrat brez Hobla, ki je bil na Gradiščanskem.



Peter Stern (desno) v dvoboju s Pliberčanom Günther Golauschnigom, ki se tudi v tem derbiju ni znal vseh 90 minut popolnoma športno obnašati (iz tekme SAK — Pliberk 3:3)

Wölbl, Elbe — poškodovana

Šteben — Globasnica (0:0) 0:1

Globasnica: Žmavc 3, Hutter 4, Fera 3, Schatz 3, Micheu 3, Dumpelnik 3, Vavče 3, Dlopst 4, Thonhofer 3, Galo 4, Konetschnig 3
Šteben, 150 gledalcev
Sodnik: Podobnig (dober)
Streli: Konetschnig, 35. min.

Globasnica je morala tokrat v Štebnu nastopiti brez treh standardnih igralcev, Wöblja, Elbeja in Povodna; vsi trije so poškodovani. Kljub temu je igralo moštvo iz Globasnice dobro in zaslužen zmagalo.

1. razred D:

1. Sinča vas	18	10	6	2	39:19	26
2. Frantschach	17	10	4	3	35:26	24
3. Žrelec	18	8	6	4	29:19	22
4. Klopinj	17	9	2	6	44:30	20
5. Žitara vas	17	8	4	5	27:22	20
6. Globasnica	17	6	7	4	22:16	19
7. Železna Kapla	18	8	3	7	26:22	19
8. Podkrnos	17	6	5	6	24:29	17
9. Pogorče	17	4	8	5	27:38	16
10. St. Paul	18	4	6	8	22:31	14
11. Metlova	17	4	6	7	20:30	14
12. Grebinj	18	3	5	10	23:31	11
13. St. Stefan	18	3	5	10	24:33	11
14. Labot	17	3	5	9	22:38	11

Koroška liga:

1. Matrei	18	11	4	3	34:19	26
2. Obervel.	18	11	4	3	33:18	26
3. Trg	15	11	3	1	48:18	25
4. Mostič	17	9	3	5	19:21	21
5. Breže	18	7	6	5	19:15	20
6. SAK	18	7	5	6	26:22	19
7. WAC	18	7	4	7	28:26	18
8. Lienz	17	6	4	7	24:24	16
9. Šmohor	16	3	8	5	14:27	14
10. Pliberk	18	3	7	8	28:31	13
11. Irschen	16	4	3	9	16:28	11
12. Št. Vid	17	3	5	9	11:28	11
13. Magdal.	17	3	4	10	27:38	10
14. ASK	17	2	6	9	11:23	10

Naslednje kolo:

ASK — SAK (jeseni 0:3), Magdalen — Matrei, WAC — Mostič, Trg — Obervelach, Lienz — SCA St. Veit, Pliberk — Breže;

Rumeni kartoni igralcev SAK:

4 kartone: Miha Kreutz in Mario Pichorner (proti ASK zaprata)
3 kartone: Ivan Ramšak
2 kartona: Sadjak, Velik, Polanšek, Stern, Ratajec
1 karton: Jovičević, Lampichler, Preschern

Pliberk že 14 tekem brez zmage — se bo SAK kvalificiral za CUP?

Prof. Ludescher pomagal Pliberku

Kreutz in Pichorner proti ASK zaprta

Kljub neprijetnemu vremenu je prišlo na derbi med SAK in Pliberkom 600 gledalcev v Celovec. SAK je zgubil zadnje tri tekme, Pliberk pa je bil že 13 tekem brez zmage. Obe moštvi sta torej nujno potrebovali prirastek točk, predvsem pa Pliberčani, katerim je voda stala že do vratu. Temu primerno hektično je potekel tudi ta derbi, ki je na vsak način držal, kar je obetal.

Slovenski atletski klub — SV Grenzland Pliberk 3:3 (3:1)

SAK: Rauscher 3, Ramšak 3, Stern 4, Lampichler 2, Sadjak 3, Kreutz 2, Preschern 3, Jovičević 5. (56. Polanšek 2), Pichorner 4, Velik 4, Ratajcek 5;

Pliberk: J. Matschek 2, Liesing 3, Vugrinec 3, F. Golautschnig, Schatz 4, Pawluch 4, Djurovič 4, Ch. Matschek 5, G. Golautschnig 4, Slanič 3, Škof 3;

Igrišče ASV, 600 gledalcev

Sodnik: Koinig (dober)

Strelci: Pichorner (21.); Velik (25.) enajstm. in, 38.) oz. Ch. Matschek (19.), G. Golautschnig (70.) in Schatz (87.)

Že po tekmi proti SCA (0:0) je hotel trener Walter Jernej oddati svoje mesto, toda pliberški funkcionarji so izrekli Jerneju tudi za tekmo proti SAK svoje zaupanje. Ker Jernej po svojem mnenju moštvo v zadnjih tekmah ni znal za dostno motivirati, je poklical na pomoč prijatelja prof. Walterja Ludescherja. Ta je skušal pred tekmo motivirati Pliberčane in jim dal tudi nekaj taktičnih napotkov. Pri SAK pa je tokrat bil zaradi štiri rumenih kartonov zaprt trener Jagodič — posebno motivirati igralcev pa gotovo ni bilo potrebno.

K tekmi sami: že v 19. minuti je najboljši Pliberčan Christian Matschek po napaki obrambe SAK povedel na 0:1.

Že dve minuti pozneje je Pichorner po napaki vratarja Matscheka izenačil, Marjan Velik pa je iz enajstmetrovke v 25. minuti povedel na 2:1 za SAK. Velik je bil potem tudi strellec tretjega gola, po kotu je z glavo krasno premagal pliberškega vratarja, ki je igral izredno nesigurno. Tekma je po tem vodstvu bila očitno za navijače in seveda tudi igralce že dobljena, toda prišlo naj bi drugače. V drugem polčasu je poslal Jernej v napad Djuroviča in z njim je prišel nov veter v igro Pliberčanov. Pliberčani so prevzeli komando in po hudi napaki Lampichlerja, Rauscherja in Sadjaka je G. Golautschnig skrajšal na 3:2. Pritisk Pliberčanov je nato postal še večji, napake v obrambi SAK pa so se vrstile.

V tej fazi igre bi sodnik Koinig brez nadaljnega lahko prisodil enajstmetrovko proti SAK, nevarnih situacij je bilo dosti. Tri minute pred koncem so potem Pliberčani zasluženo izenačili, SAK pa je

Mnenja po tekmi:

Mnenja po tekmi:

Valentin Blažej (podpredsednik Pliberka):

V zadnjem času smo večinoma imeli veliko smole, danes smo pa zaradi lastnih napak oddali nepotrebno točko. Upam, da smo po tej tekmi zopet našli k naši formi.

Seppi Loibnegger:

SAK je v prvem delu igre bil boljši in je zasluženo vodil, v drugem polčasu pa je zaradi lastnih napak oddal točko, brez nadaljnje ga bi lahko tekmo tudi zgubil.



Zlatko Ratajcek (levo) je bil kot že v Pliberku v odlični formi. Christian Matschek (desno) je bil najboljši Pliberčan.

kljub temu lahko bil po odličnem finišu gostov s točko zadovoljen.

SAK je tokrat igral v obrambi eklatantno slabo, le Stern je igral v navadni formi. Manjkajoči trening posameznih igralcev se vedno bolj opaža, tako se soigralci ne vedo več spominjati, kdaj so

zadnjič videli npr. Polanška na treningu.

Pa še slaba novica za SAK: Kreutz in Pichorner sta dobila četrti rumeni karton v tej sezoni in sta zaradi tega za tekmo proti ASK zaprta.

Aktualni intervju

Trener celovške
Austrie prof.
Walter Ludescher
„Priporočam
Sadjaka
in Ramšaka“



Naš tednik: Ogledali ste si tekmo SAK — Pliberk. Že pred tekmo pa ste govorili s pliberškim moštvom, ste prišli pomagat prijatelju Jerneju?

Prof. Ludescher: V kabini sem pozdravil Golautschniga in ostale. Skušal sem jih motivirati, kar mi je očitno tudi uspelo. Taktičnih navodil pa pravzaprav nisem dal nobenih.

Naš tednik: Opazovali ste mdr. tudi igralca SAK Sadjaka in Ramšaka. Kako sta se vam dopadla oz. jih mislite pridobiti za Austrijo?

Prof. Ludescher: Gotovo veste, da v sezoni 86/87 ne bom več trener Austrije, kljub temu lahko oba priporočam.

Naš tednik: Austrija si je iz-

posodila od SAK Romana Raczynskega. Kako se je Roman vživel v moštvo oz. ali ga bo Austria skušala obdržati?

Prof. Ludescher: Roman se je sorazmerno dobro vživel, npr. Groicherju to ni tako uspelo. Prepričan sem, da bo Austria tudi v sezoni 86/87 skušala obdržati tega mladega in perspektivnega igralca.

Naš tednik: Je za Vas osebno že sigurno, da boste jeseni zapustili Austrijo; ali imate že kontakte do drugih klubov.

Prof. Ludescher: Kontaktov do drugih klubov še nimam, po sedmih letih pa bom čisto sigurno jeseni zapustil Austrijo.

S prof. Ludescherjem se je pogovarjal Silvo Kumer

SAK 23 — SVG Pliberk 23 1:1 (1:0)

SAK: Smrečnik, Perč, S. Kumer, F. Wieser, D. Kert, M. Wieser, Jovičević, Urban, Sadjak (70. Maurel), Thaler, Rutar (80. A. Kert);

Strelci: Rudi Urban (prosti strel) oz. Jožef Riedl

Rdeči karton: Jurij Perč (SAK) in Marko (Pliberk)

V zelo hektični tekmi je Jožef Riedl rešil Pliberčanom tekmo. Mladimo moštvo SAK je že sedem tekem zapovrstjo ne-premagano.

Tekme SAK

V soboto, 26. 4. 1986,

ob 16. uri

ASK I — SAK I

ob 14. uri

ASK 23 — SAK 23

na igrišču ASK

Vsi prisrčno vabljeni!